

# Honeywell

## Manual de Uso



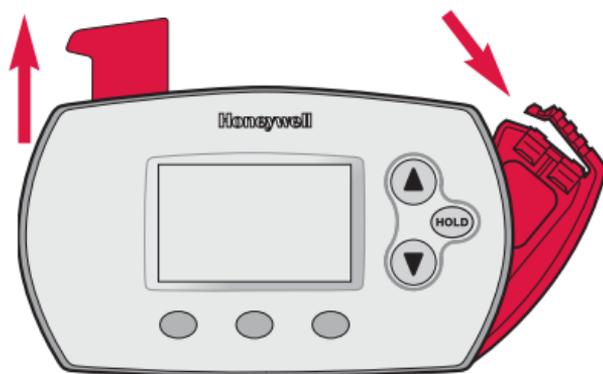
**FocusPRO™ TH6110D/TH6220D**

Termostato Programable



### Tarjeta de referencia

Agarre y tire para consultar a simple vista las instrucciones básicas de funcionamiento.



### Porta-baterías

Oprima y tire para retirar las baterías, que deben reemplazarse una vez al año (ver página 17).



**PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO.** Para impedir un posible daño al compresor, no haga funcionar el sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea inferior a 50°F (10°C).

## ¿Necesita ayuda?

Consulte sobre este producto en [www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome) o llamando sin cargo a Atención al Cliente de Honeywell **1-800-468-1502**

### Lea y guarde estas instrucciones

® Marca registrada en EE.UU. Patentes pendientes  
Copyright © 2005 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados.

## Índice de materias

### Acerca del nuevo termostato

Funciones del termostato.....	2
Programación a simple vista .....	3
Referencia rápida de controles .....	4
Referencia rápida de pantalla.....	5

### Programación y operación

Fije hora y día.....	6
Seleccione el ajuste de ventilador ....	7
Seleccione el ajuste de sistema .....	8
Uso de horarios de programas .....	9
Anulaciones de horarios de programas .....	12
Auto-Changeover (Heat/Cool) .....	14
Protección del compresor .....	15
Adaptive Intelligent Recovery™ .....	16

### Apéndices

Instalación de baterías .....	17
En caso de dificultades.....	18
Asistencia al cliente .....	20
Accesorios/piezas de repuesto ....	20
Garantía limitada .....	21

#### ¡Listo para funcionar!

El nuevo termostato viene preprogramado y listo para funcionar. Ver página 3 para verificar los ajustes.



**PRECAUCIÓN: PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO.** Para impedir un posible daño al compresor, no haga funcionar el sistema de refrigeración cuando la temperatura exterior sea inferior a 50°F (10°C).

## Su nuevo termostato

Le felicitamos por su compra de un nuevo termostato Honeywell que ha sido diseñado para brindarle muchos años de servicio confiable y control del clima de fácil uso con sólo oprimir un botón.

### Funciones

- Horarios programables por separado para días hábiles/fines de semana.
- El control de temperatura de un solo toque anula el horario de programas en cualquier momento.
- La conformidad con EnergyStar® reduce en gran medida los gastos de calefacción/refrigeración.
- Pantalla grande con iluminación posterior clara y fácil de leer, aún en la oscuridad.
- Muestra temperatura ambiente y temperatura programada.
- Porta-baterías extraíble para un reemplazo veloz y fácil.
- Protección de compresor incorporada.

## ¡Listo para funcionar!

Su nuevo termostato viene preprogramado y listo para funcionar. Sólo debe fijar la hora y el día. Verifique los ajustes que siguen y cámbielos si es necesario:

- 1 **Fijar hora y día (requeridos para funcionamiento correcto)** .....Ver página 6
- 2 **Seleccionar ajuste de ventilador:** Predeterminado en Auto .....Ver página 7
- 3 **Seleccionar ajuste de sistema:** Predeterminado en Heat .....Ver página 8
- 4 **Horarios de programas:** Predeterminado en niveles de ahorro de energía mientras trabaja o duerme (suponiendo que se despierta a las 6 am, sale a las 8 am, vuelve a las 6 pm y se acuesta a las 10 pm) .....Ver páginas 9-11

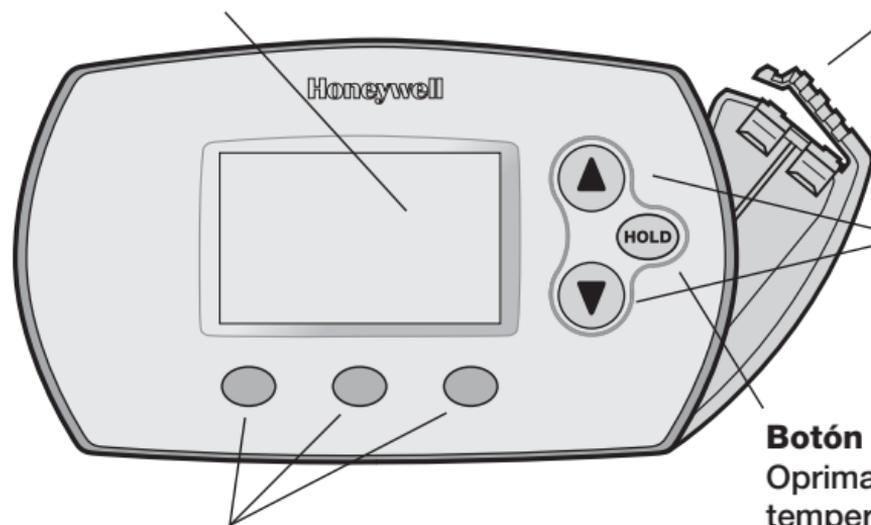


**CON UN TOQUE CONTROLA LA TEMPERATURA:** En cualquier momento, puede anular el horario de programas y ajustar a mano la temperatura (ver páginas 12-13).

## Referencia rápida de controles

**Pantalla digital (ver página 5)**

**Porta-baterías (ver página 17)**



**Botones de temperatura**

Oprima para regular los ajustes de temperatura (ver páginas 11-13)

**Botón Hold**

Oprima para anular el control de temperatura programado (ver página 13)

**Botones de función**

Oprima para seleccionar la función mostrada justo debajo de cada botón. (Las funciones cambian de acuerdo a la tarea).

## Referencia rápida de la pantalla

**Temperatura interior actual**

**Advertencia de batería  
baja (ver página 17)**

**Hora/día actual  
(ver página 6)**

**In Recovery  
(ver página 16)**

**Ajuste de temperatura  
(ver páginas 11-13)**

**Período de programa  
Wake/Leave/Return/Sleep  
(ver páginas 9-11)**

**Auxiliary heat  
(Sólo para bombeo de  
calor con calor auxiliar)**

**Fijar hora/día/horario  
(ver páginas 6 y 11)**

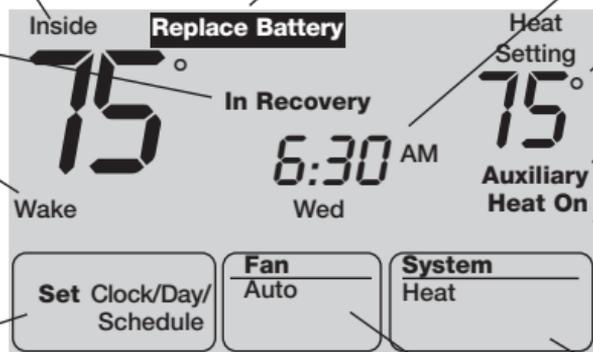
**Estado del sistema  
Heat On /Cool On  
(si titila, ver página 15)**

**Botones de funciones**

Oprima el botón debajo de cada función para ver o cambiar los ajustes (las funciones cambian según la tarea).

**Ajuste del sistema  
Heat/Cool/Auto/Off/  
Em Heat (ver página 8)**

**Ajuste del ventilador  
Auto/On (ver página 7)**

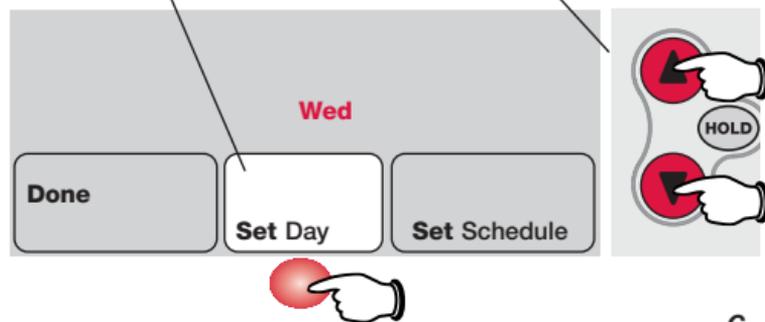


## Fije la hora y el día

Oprima **SET CLOCK/DAY/SCHEDULE**, y ajuste la hora.



Oprima **SET DAY**, y después seleccione el día actual.

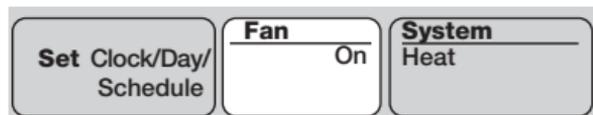
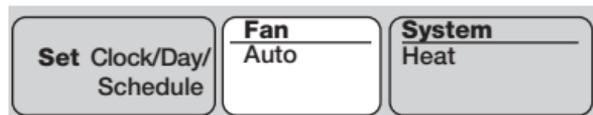


- 1 Oprima **SET CLOCK/DAY/SCHEDULE**, y después ▲ o ▼ para fijar la hora del reloj.
- 2 Oprima **SET DAY**, y después ▲ o ▼ para seleccionar el día de la semana.
- 3 Oprima **DONE** para guardar y salir.

**Nota:** Si la opción **SET CLOCK/DAY/SCHEDULE** no aparece en pantalla, oprima **DONE** o **RUN SCHEDULE**.

**Nota:** Si el mensaje Set Clock titila en la pantalla, el termostato respetará los ajustes del período "Wake" hasta que vuelva a ajustar la hora y el día.

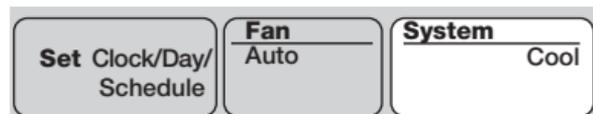
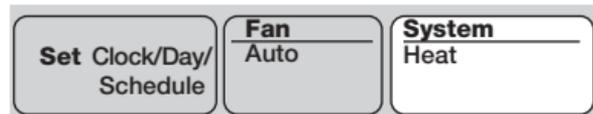
## Seleccione el ajuste del ventilador



Oprima el botón **FAN** para seleccionar Auto u On.

En modo “Auto” (el más usado), el ventilador funciona sólo cuando está encendido el sistema de calefacción o refrigeración. Cuando se fija en “On”, el ventilador funciona continuamente. Use este ajuste para mejorar la circulación de aire o efectuar una limpieza del aire más eficiente.

## Seleccione el ajuste del sistema



**i** **Nota:** Es posible que los ajustes Auto y Em Heat no aparezcan dependiendo de cómo esté instalado el termostato.

Oprima el botón **SYSTEM** para seleccionar:

- **Heat:** el termostato controla sólo el sistema de calefacción.
- **Cool:** el termostato controla sólo el sistema de refrigeración.
- **Off:** sistemas de calefacción y refrigeración apagados.
- **Auto:** el termostato selecciona automáticamente calefacción o refrigeración, según la temperatura del interior.
- **Em Heat** (sólo para bombes de calor con calor auxiliar): el termostato controla Emergency y Auxiliary Heat. El compresor está desconectado.

## Ahorre dinero fijando horarios de programas

Es fácil programar el sistema para ahorrar el máximo de energía. Puede programar cuatro períodos de tiempo por día.



### WAKE

6:00 am

70°

Fije la hora en que se despierta y la temperatura que desea en la mañana hasta que sale.



### LEAVE

8:00 am

62°

Fije la hora en que sale y la temperatura que desea mientras no está (por lo general un nivel de ahorro de energía).



### RETURN

6:00 pm

70°

Fije la hora en que vuelve y la temperatura que desea en la noche hasta que se acuesta.



### SLEEP

10:00 pm

62°

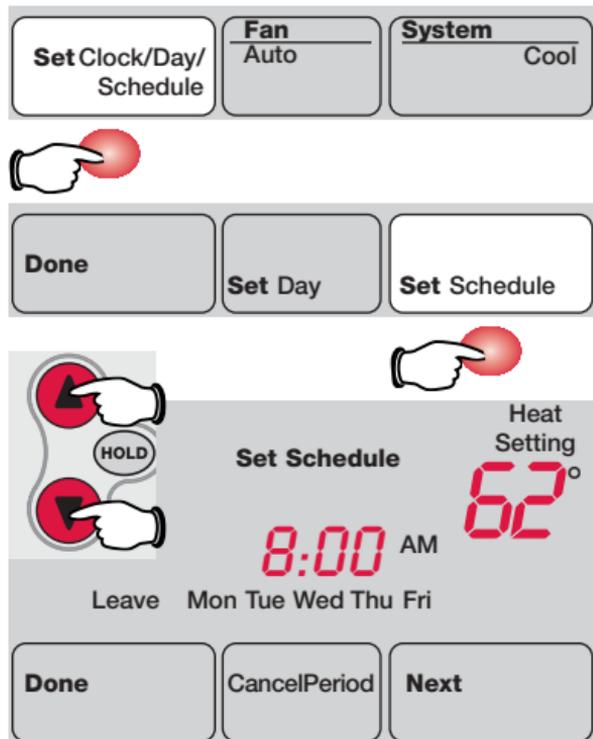
Fije la hora en que se acuesta y la temperatura que desea mientras duerme (por lo general un nivel de ahorro de energía).

## Ajustes de EnergyStar® para máximo ahorro de costos

Este termostato está predeterminado a usar los ajustes de programas EnergyStar®, cuyo uso recomendamos para reducir los gastos de calefacción/refrigeración hasta un 33%. (Ver página siguiente para ajustar las horas y temperaturas de cada período de tiempo).

		Heat (lun-vier)	Cool (lun-vier)	Heat (sab-dom)	Cool (sab-dom)
<b>Wake</b> (6:00 am)		70°	75°	70°	75°
<b>Leave</b> (8:00 am)		62°	83°	62° [O cancelar período]	83° [O cancelar período]
<b>Return</b> (6:00 pm)		70°	75°	70° [O cancelar período]	75° [O cancelar período]
<b>Sleep</b> (10:00 pm)		62°	78°	62°	78°

## Para ajustar horarios de programas

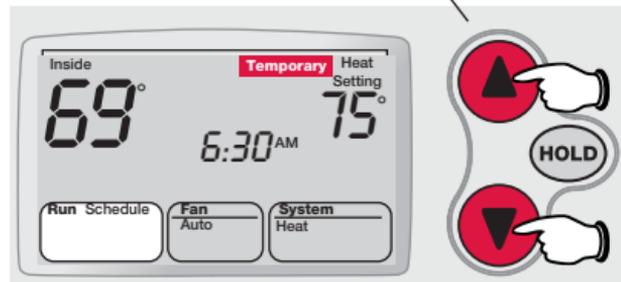


- 1 Oprima **SET CLOCK/DAY/SCHEDULE, SET SCHEDULE**.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para fijar la hora de Despertar de días hábiles (Mon-Fri) y después **NEXT**.
- 3 Oprima ▲ o ▼ para fijar la temperatura durante ese período y después **NEXT**.
- 4 Fije la hora y la temperatura del período siguiente (Leave). Repita los pasos 2 y 3 para cada período de tiempo de los días hábiles.
- 5 Oprima **NEXT** para fijar los períodos de tiempo de los fines de semana (Sat-Sun), luego **DONE** para guardar y salir.

**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté fijado en el sistema que desee programar (Heat o Cool).

## Anulación (temporal) de horario de programas

Oprima para ajustar momentáneamente la temperatura.



Oprima para cancelar momentáneamente el ajuste y reanudar el horario de programas.

**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté fijado en el sistema que desee programar (Heat, Cool o Auto).

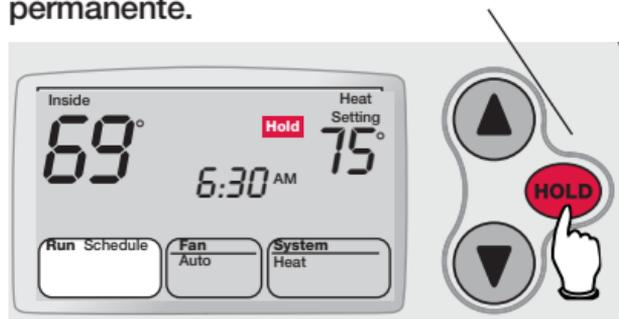
Oprima ▲ o ▼ para ajustar de inmediato la temperatura. Así anulará momentáneamente el ajuste de temperatura del actual período de tiempo.

La nueva temperatura se mantendrá sólo hasta que comience el siguiente período de tiempo programado (ver página 10). Por ejemplo, si desea subir la calefacción a la mañana temprano, cuando salga a trabajar ésta disminuirá automáticamente.

Para cancelar el ajuste temporario en cualquier momento, oprima **RUN SCHEDULE**.

## Anulación (permanente) de horarios de programas

Oprima para fijar la temperatura de modo permanente.



Oprima para cancelar el ajuste “Hold” y reanudar el horario de programas.

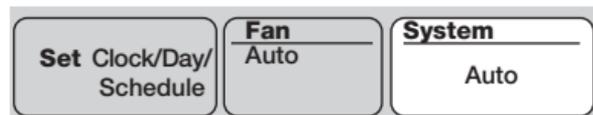
**Nota:** Asegúrese de que el termostato esté fijado en el sistema que desee programar (Heat, Cool o Auto).

Oprima **HOLD** para ajustar la temperatura de modo permanente. Así anulará los ajustes de temperatura de todos los períodos de tiempo.

La función “Hold” apaga el horario de programas y permite ajustar el termostato a mano, según se requiera.

Cualquier temperatura que fije se mantendrá las 24 horas del día hasta que la cambie manualmente u oprima **RUN SCHEDULE** para cancelar “Hold” y reanudar el horario programado.

## Auto Changeover (heat/cool)



Oprima hasta que aparezca “Auto” en la pantalla.



**Nota:** Según como se haya instalado el termostato, puede no aparecer el ajuste del sistema Auto.

Auto-Changeover es una función usada en climas en los que el aire acondicionado y la calefacción se emplean el mismo día. Cuando el sistema se fija en Auto, el termostato selecciona automáticamente calefacción o refrigeración según la temperatura del interior.

Los ajustes de calor y frío deben tener un mínimo de separación de 3 grados. El termostato regula automáticamente estos ajustes para mantener la separación de 3 grados (llamada “banda muerta”).

La separación de 3 grados entre las temperaturas determinadas para la calefacción y la refrigeración es fija y no puede cambiarse.

## Protección del compresor incorporada



El mensaje titila hasta que transcurre el tiempo de reinicio seguro.

Esta función ayuda a prevenir el daño al compresor de su sistema de aire acondicionado o de bombeo de calor.

Si el compresor se reinicia demasiado pronto después de apagado puede dañarse. Esta función fuerza al compresor a aguardar unos minutos antes de volver a iniciarse.

Durante el tiempo de espera, titilará el mensaje Cool On (o Heat On si es un sistema de calefacción). Después de transcurrido el tiempo de seguridad, el mensaje deja de titilar y el compresor se enciende.

## Adaptive Intelligent Recovery™ (AIR)

Adaptive Intelligent Recovery elimina las suposiciones al ajustar el horario. Permite que el termostato “aprenda” cuánto tiempo les toma a la calefacción y al aire acondicionado llegar a la temperatura que usted desea.

Sólo debe fijar el horario de programas a la hora en que desee que la casa esté a la temperatura deseada. El termostato enciende la calefacción y la refrigeración en el momento preciso para lograr la temperatura programada a la hora programada.

Por ejemplo: fije la hora de despertar a las 6 am y la temperatura a 70°. La calefacción se encenderá antes de las 6 am para estar en 70° cuando usted se despierta a las 6 am.



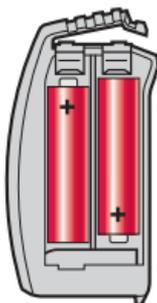
**Nota:** Cuando está activa la función Adaptive Intelligent Recovery, el termostato muestra “In Recovery”.

## Reemplazo de baterías

Oprima y tire para retirar baterías



Inserte baterías alcalinas AA nuevas y reinstale el porta-baterías.



Las baterías son optativas (brindan alimentación de respaldo) si el termostato se instaló para funcionar con alimentación de CA.

Instale de inmediato baterías nuevas cuando titile la advertencia **REPLACE BATTERY**. La advertencia comienza unos dos meses antes de agotarse la batería.

Aunque la advertencia no aparezca, debe cambiar las baterías una vez por año o si se va de casa por más de un mes.

Si las baterías se insertan en el término de dos minutos, no tendrá que reiniciarse la hora y el día. Todos los demás ajustes se almacenan permanentemente en la memoria y no requieren alimentación a batería.

## En caso de dificultades

Si usted tiene dificultades con su termostato, pruebe las sugerencias que figuran a continuación. La mayoría de los problemas se pueden solucionar rápida.

### Pantalla en blanco

- Verifique el disyuntor y reinicie si es necesario.
- Asegúrese de que esté encendido el interruptor del sistema de calefacción y refrigeración.
- Asegúrese de que esté bien cerrada la puerta de la estufa.
- Si el termostato se alimenta a batería, asegúrese de que estén correctamente instaladas baterías alcalinas AA nuevas (ver página 17).

### Los ajustes de temperatura no cambian

Asegúrese de que las temperaturas de calefacción y refrigeración se fijen en los rangos adecuados:

- Calefacción: 40° a 90°F (4,5° a 32°C).
- Refrigeración: 50° a 99°F (10° a 37°C).

### Para restaurar los ajustes predeterminados Energy Star®

Siga estos pasos para restaurar los ajustes predeterminados EnergyStar:

- 1 Oprima **SET CLOCK/DAY/SCHEDULE**.
- 2 Oprima **SET SCHEDULE**.
- 3 Oprima al mismo tiempo **DONE** y **NEXT** durante 4 segundos.

## En caso de dificultades

### No responde el sistema de calefacción o refrigeración

- Oprima **SYSTEM** para fijar el sistema en Heat. Asegúrese de que la temperatura sea superior a la temperatura interior.
- Oprima **SYSTEM** para fijar el sistema en Cool. Asegúrese de que la temperatura sea inferior a la temperatura interior.
- Verifique el disyuntor y reinicie si es necesario.
- Asegúrese de que esté encendido el interruptor del sistema de calefacción y refrigeración.
- Asegúrese de que esté bien cerrada la puerta de la estufa.
- Espere 5 minutos la respuesta del sistema.

### “Cool On” o “Heat On” titila

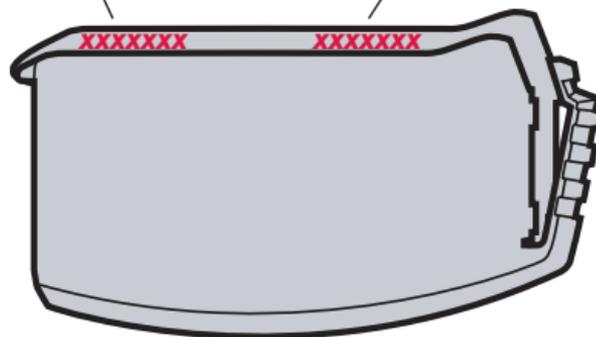
- La función de protección del compresor está activada. Espere 5 minutos el reinicio seguro del sistema, sin dañar el compresor (ver página 15).

## Asistencia al cliente



Número de modelo

Código de fecha



Si necesita asistencia, visite [www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome). O llame al número gratuito de atención al cliente de Honeywell al **1-800-468-1502**.

Para ahorrar tiempo, retire el porta-baterías y anote el número de modelo y el código de fecha antes de llamar.

## Accesorios/piezas de repuesto

Para encargarlos, llame al **1-800-468-1502**.

**Porta-baterías** .....Pieza 50007072-001

**Conjunto de placa de cubierta** .....Pieza 50002883-001  
(Para cubrir marcas dejadas por otros termostatos.)

## Garantía limitada de 5 años

Honeywell garantiza que, a excepción de la batería y en condiciones de uso y servicio normales, este producto no tendrá defectos de fabricación ni de materiales durante cinco (5) años a partir de la fecha de compra por parte del consumidor. Si durante ese período de garantía, el producto resulta defectuoso o tiene problemas de funcionamiento, Honeywell lo reparará o reemplazará (a criterio de Honeywell).

Si el producto es defectuoso:

- (i) devuélvalo, acompañado de la factura u otra prueba de compra con fecha, al lugar donde lo adquirió; o
- (ii) llame al número de atención al cliente de Honeywell al 1-800-468-1502. Atención al cliente determinará si el producto se debe devolver a la siguiente dirección: Honeywell Return Goods, Dock 4 MN10-3860, 1885 Douglas, Dr. N. Golden Valley, MN 55422 o bien, si se le puede enviar un producto de reemplazo.

## **Garantía limitada de 5 años**

Esta garantía no cubre los costos de remoción o reinstalación. Esta garantía no corresponde si Honeywell prueba que el defecto o mal funcionamiento ha sido ocasionado por daño producido mientras el producto estaba en manos de un consumidor.

La única responsabilidad de Honeywell será reparar o reemplazar el producto en el marco de los términos precedentemente mencionados. HONEYWELL NO SERÁ RESPONSABLE POR NINGUNA PÉRDIDA NI DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUSO DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES QUE RESULTEN, DIRECTA O INDIRECTAMENTE DEL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, O DE NINGUNA OTRA FALLA DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no admiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes, de manera que tal vez esta limitación no se aplique en su caso.

## **Garantía limitada de 5 años**

ÉSTA ES LA ÚNICA GARANTÍA EXPRESA DE HONEYWELL RESPECTO DE ESTE PRODUCTO. LA DURACIÓN DE LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, INCLUSO LA DE COMERCIABILIDAD Y DE APTITUD PARA UN USO PARTICULAR, SE LIMITA POR ELLO A LA DURACIÓN DE CINCO AÑOS DE ESTA GARANTÍA. Algunos estados no admiten limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas, de manera que tal vez la limitación precedente no se aplique en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos y puede gozar de otros derechos que varían de un estado al otro.

Si desea consultar acerca de esta garantía, escriba a Honeywell Customer Relations, 1985 Douglas Dr, Golden Valley, MN 55422 o llame a 1-800-468-1502. En Canadá, escriba a Retail Products ON15-02H Honeywell Limited/ Honeywell Limitée, 35 Dynamic Drive, Scarborough, Ontario M1V4Z9.





# Honeywell

## Automation and Control Solutions

---

Honeywell International Inc.  
1985 Douglas Drive North  
Golden Valley, MN 55422

Honeywell Limited-Honeywell Limitée  
35 Dynamic Drive  
Scarborough, Ontario M1V 4Z9

**[www.honeywell.com/yourhome](http://www.honeywell.com/yourhome)**

® Marca registrada en EE.UU. Patentes pendientes  
© Copyright 2005 Honeywell International Inc. Todos los derechos reservados. Impreso en EE.UU. Documento número 69-1715S.  
Fecha 01-2005.



69-1715S